Alvaline

For m

Viabizzuno progettiamo la luce

istruzioni di montaggio
installing instructions
Gebrauchsanweisung
instructions de montage
instrucciones de montaje

094 system aereo

kit di sospensione

IT **garanzia**

GB **warranty**

DE **garantie**

FR **garantie**

ES **garantía**

IT La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato ***Viabizzuno***. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.

GB The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised ***Viabizzuno*** dealer. The 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.

DE Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer ***Viabizzuno*** gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.

FR La durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributer autorisé ***Viabizzuno***. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage impropre, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.

ES Esta garantìa es valida por 24 meses sòlo si està datada y sellada por el revendedor autorizado ***Viabizzuno***. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

IT ***Viabizzuno*** **si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenga opportuna. le nostre idee e i nostri apparecchi sono depositati e coperti da brevetti internazionali. uomo avvisato, mezzo salvato.**

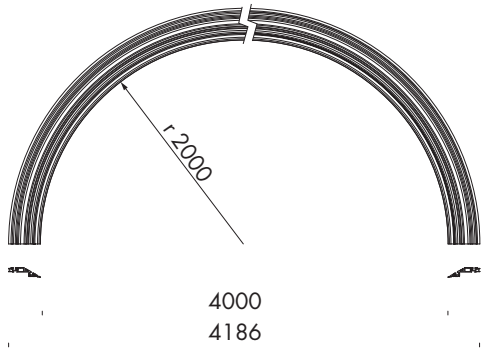
GB ***Viabizzuno*** **reserves the right to introduce any changes to its own models, without prior notice. our ideas and our lighting fittings are registered and covered by international patents. forewarned is forearmed.**

DE ***Viabizzuno*** **bahält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildetem Produkte zu ändern. unsere Ideen und unsere Beleuchtungskörper sind eingetragt und international patentiert. wer gewarnt ist, ist halb gerettet**

FR ***Viabizzuno*** **se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. nos ideés et nos corps d'illumination sont déposés et couverts de brevets internationales. un homme averti en vaut deux.**

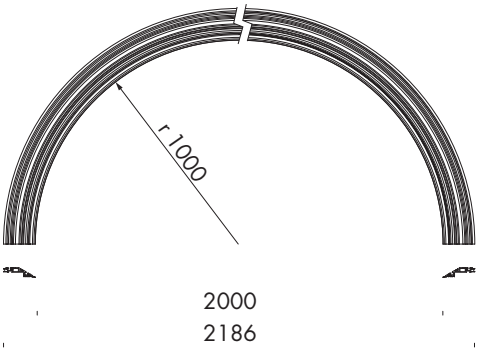
ES ***Viabizzuno*** **se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningùn preavviso, cualquier modificación que considere oportuna. nuestros diseños y nuestros aparatos están todos provistos y cubiertos por patentes internacionales. el que avisa no es traidor.**

094 system aereo



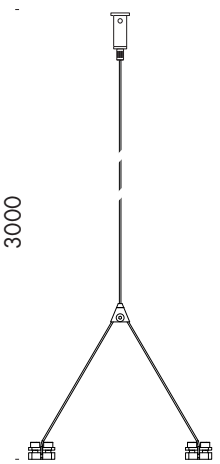
F6.097.21.N profilo esterno semicerchio alluminio nero Ø4000
profile outside semi-circular black aluminium
Profil extern Halbkreis schwarz Aluminium
profil extern demi-cercle aluminium noir
perfil exterior cemicículo aluminio negro

completo di giunti/complete with connection joints
verbindern mitgeliefert/ complète de joints de connession
completo de juntos de conexión



F6.097.22.N profilo interno semicerchio alluminio nero Ø2000
profile inside semi-circular black aluminium
Profil intern Halbkreis schwarz Aluminium
profil inern demi-cercle aluminium noir
perfil interior semicírculo aluminio negro

completo di giunti/complete with connection joints
verbindern mitgeliefert/ complète de joints de connession
completo de juntos de conexión



componenti.components. CE

F9.097.50

kit di sospensione
kit for the hanging
Aufhäugekit
kit de suspension
juego para la suspensiòn

IT su richiesta si possono realizzare curvature personalizzate. diametro minimo realizzabile 1200mm.

GB purpose-made curves can be created on request.
minimum feasible diameter 1200mm

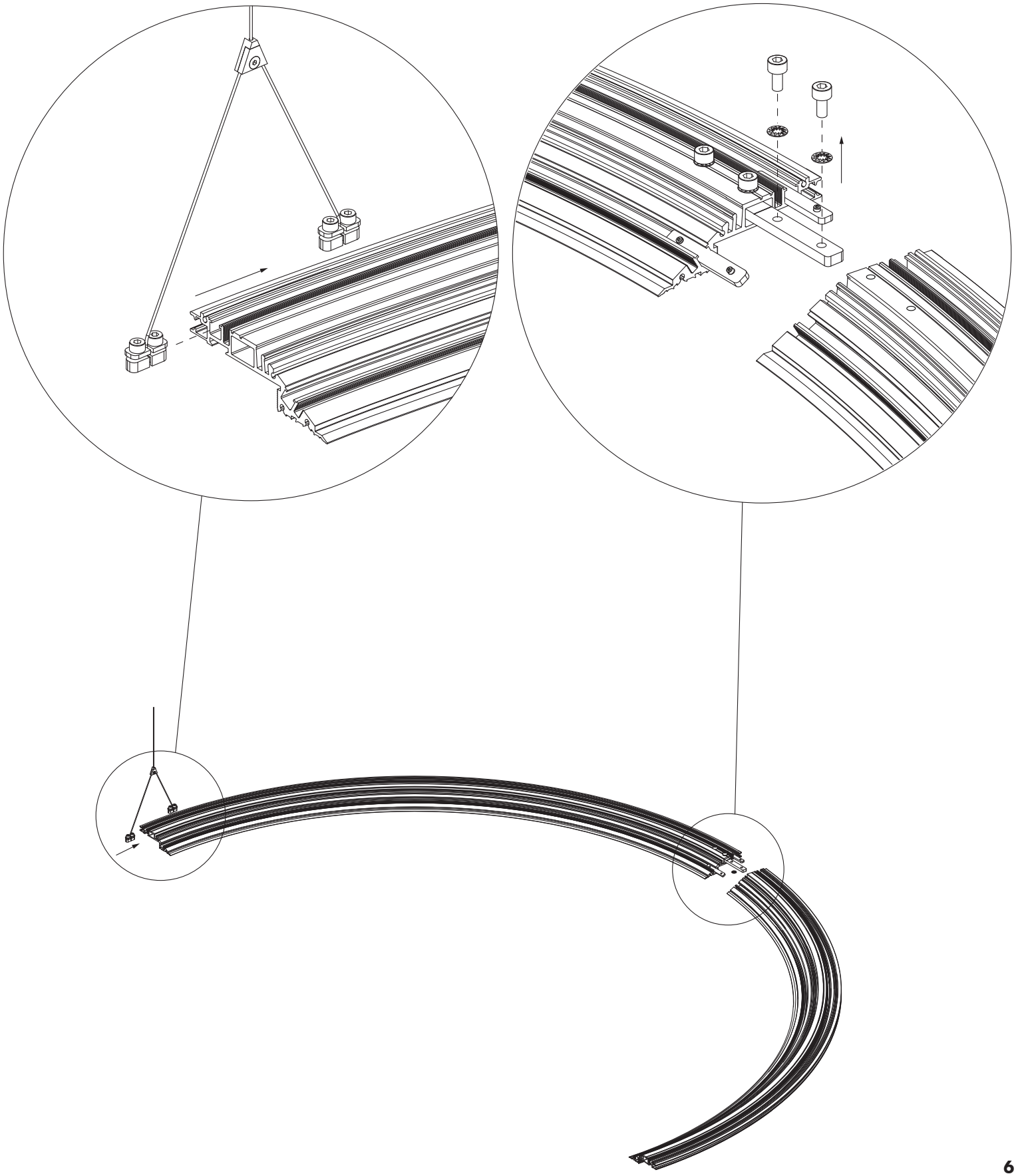
DE Auf Anfrage lassen sich kundenspezifische Krümmungen herstellen. Herstellbarer Mindestdurchmesser 1200mm.

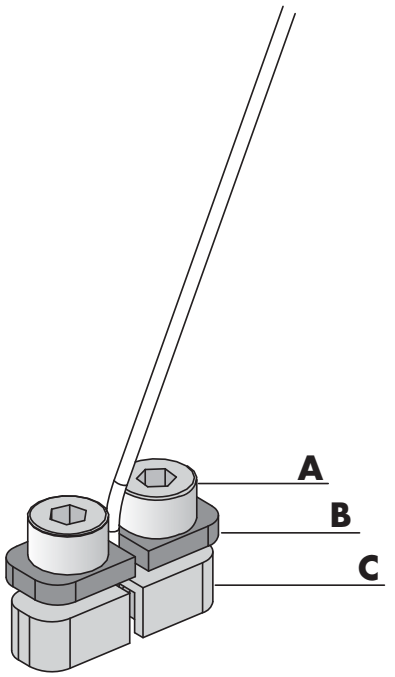
FR sur demande, il est possible de réaliser des courbures personnalisées. diamètre minimum réalisable 1200mm.

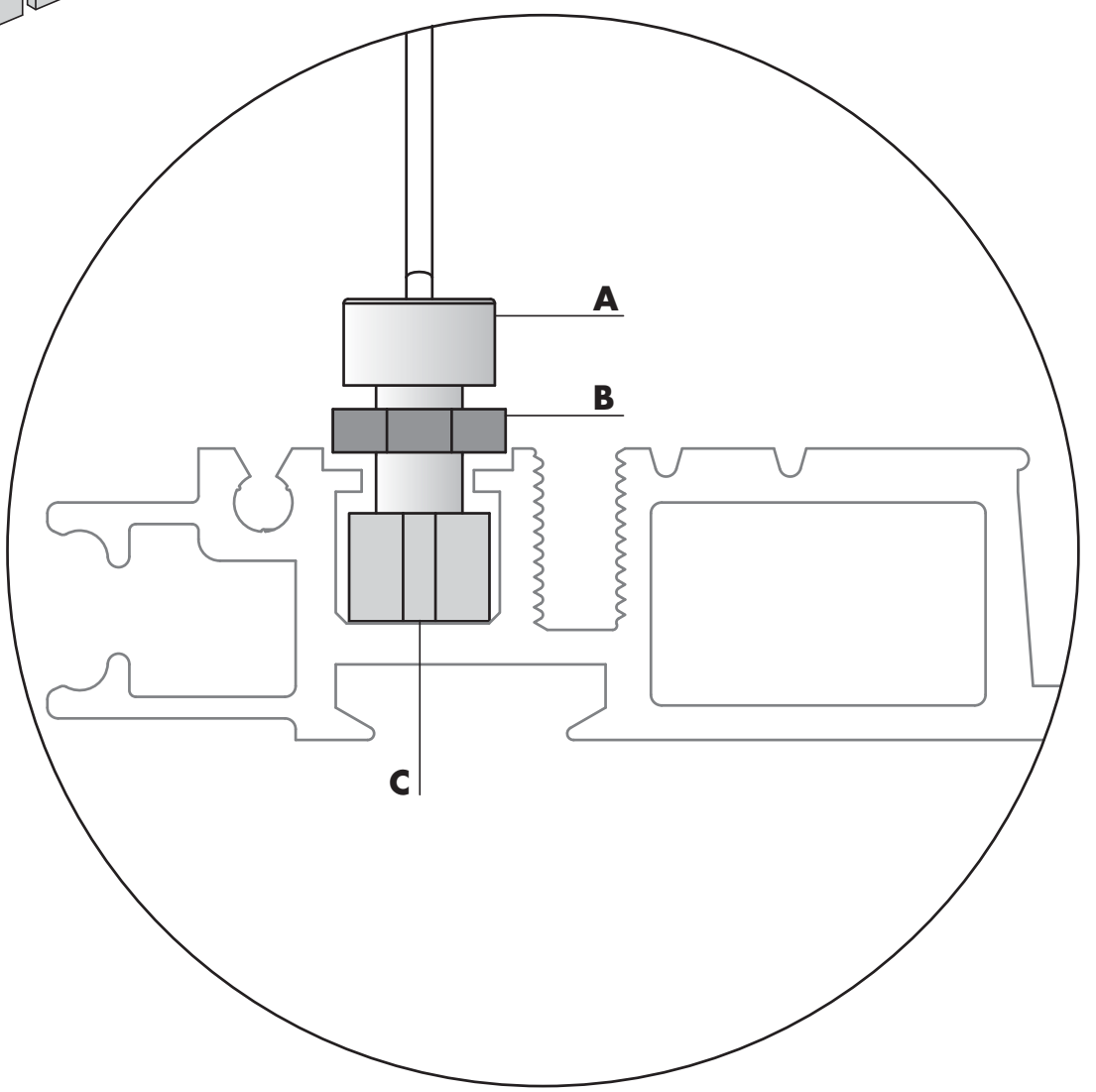
ES bajo pedido pueden realizarse curvaturas personalizadas. Diámetro mínimo 1200mm.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

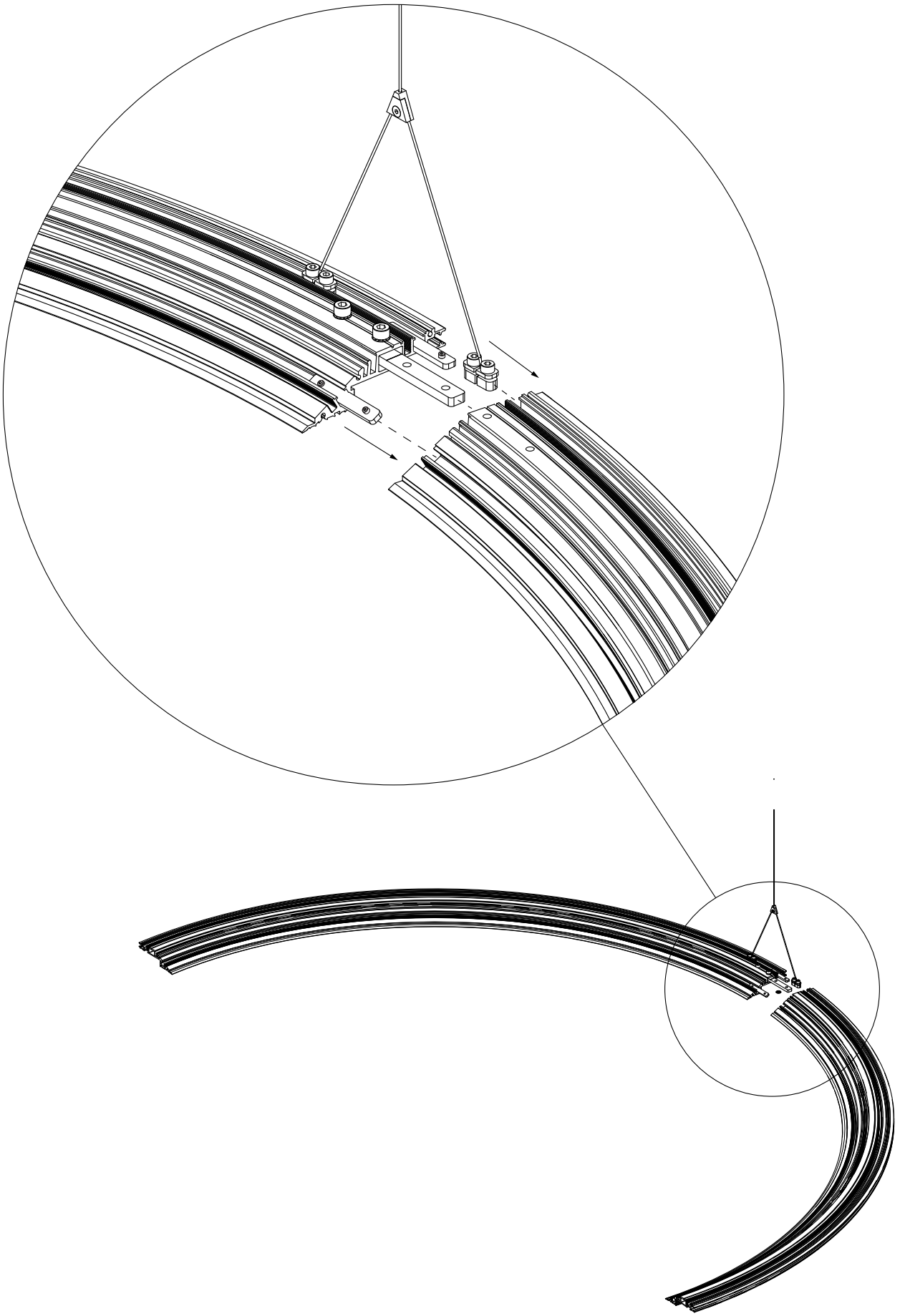
1.



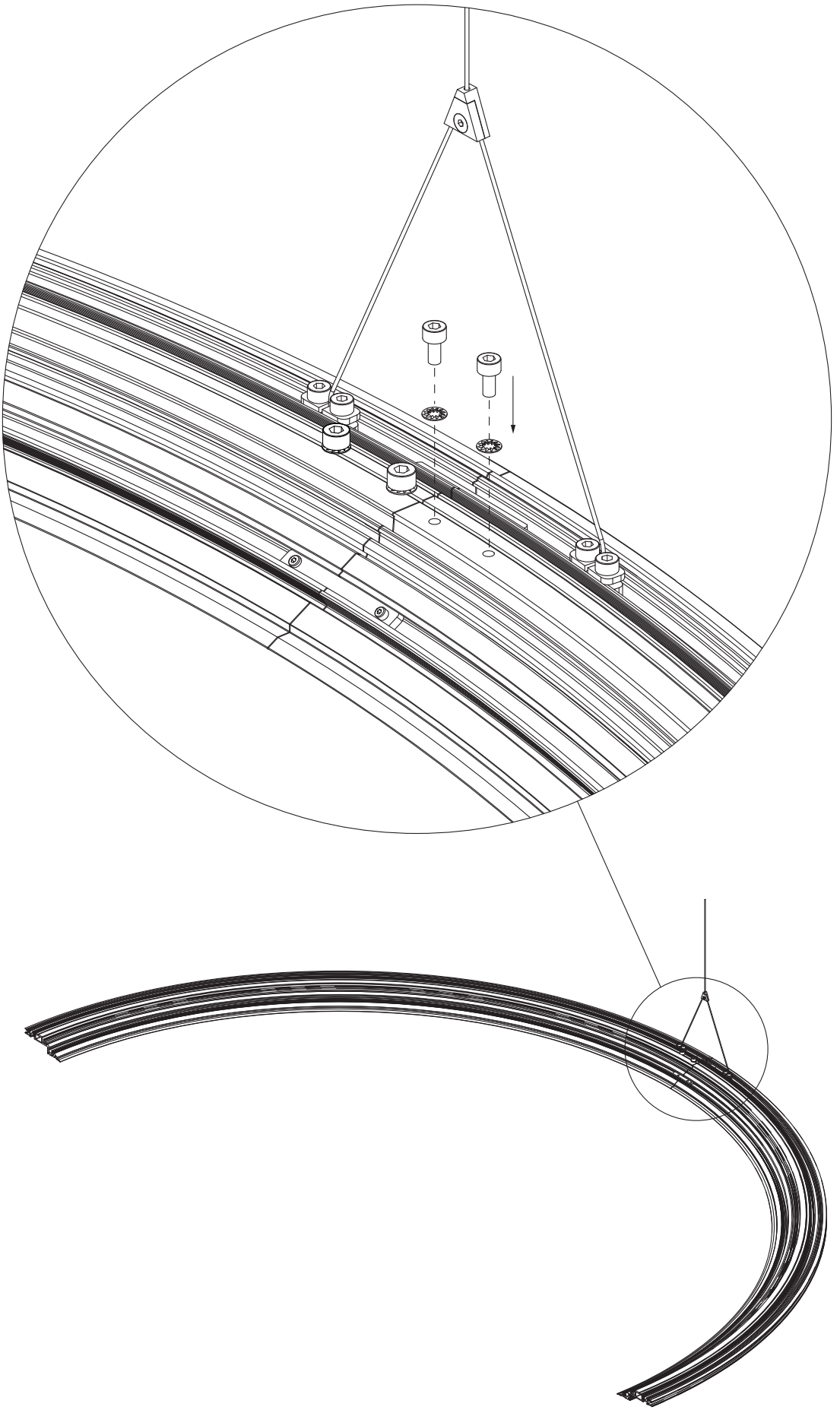

A
B
C


A
B
C

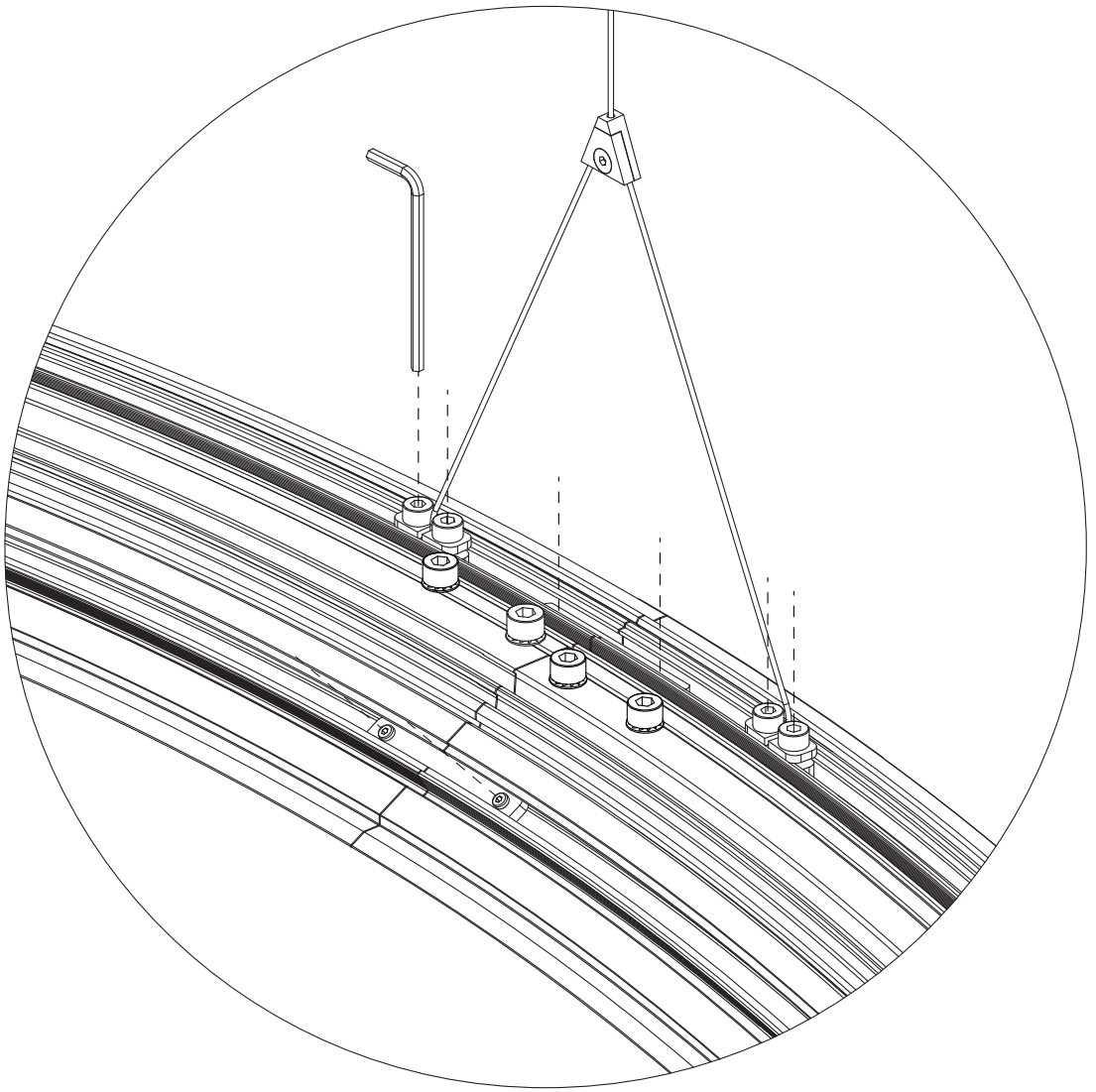
2.



3.



4.



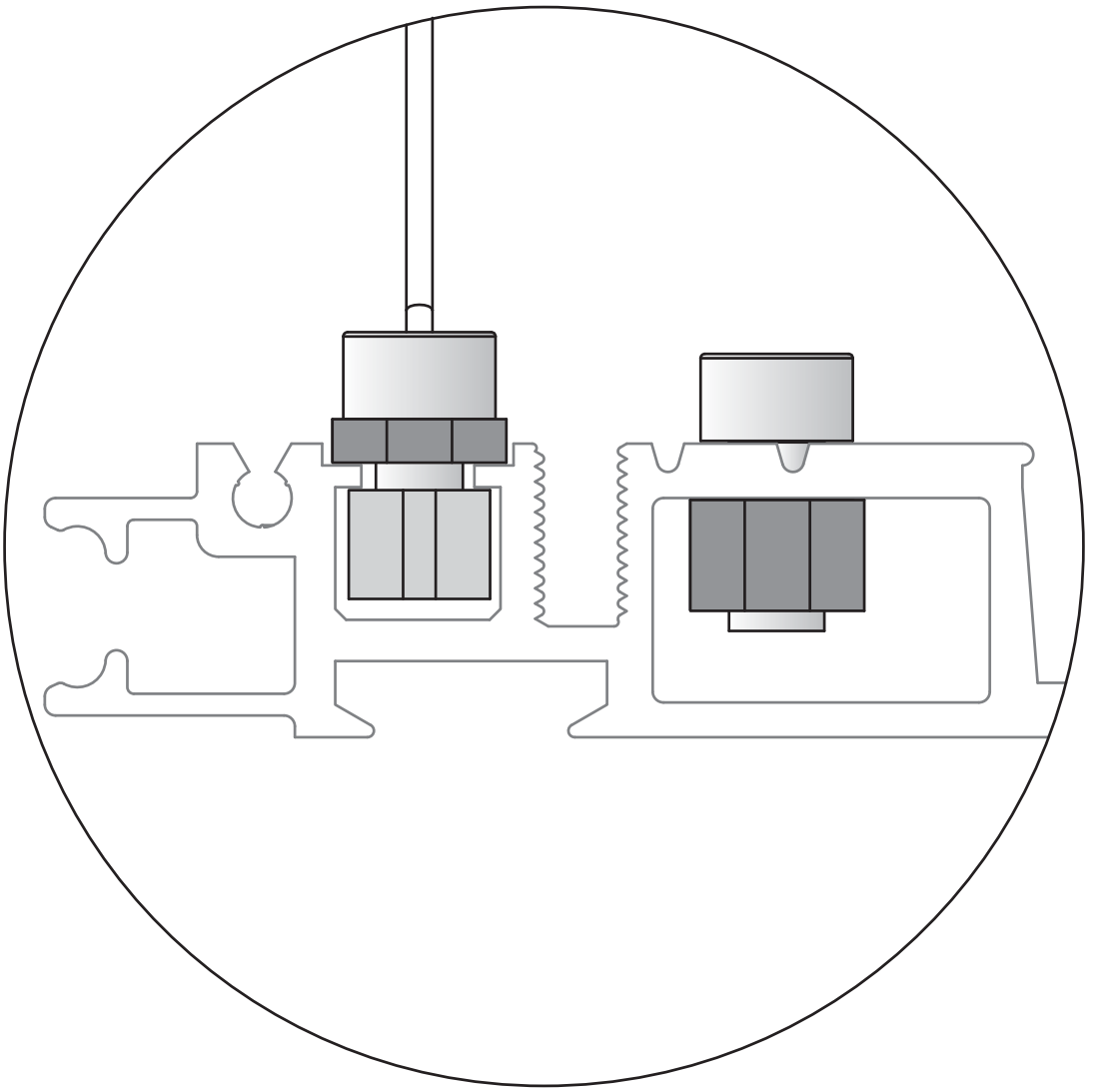
IT serrare tutte le viti e tutti i grani

GB tighten all the screws and dowels

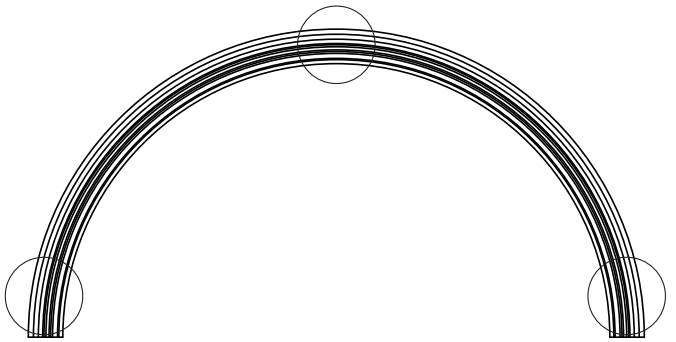
DE alle Schrauben und Dübel müssen eingeschraubt werden

FR serrer toutes les vis et tous les pions.

ES apretar todos los tornillos y pernos



5.



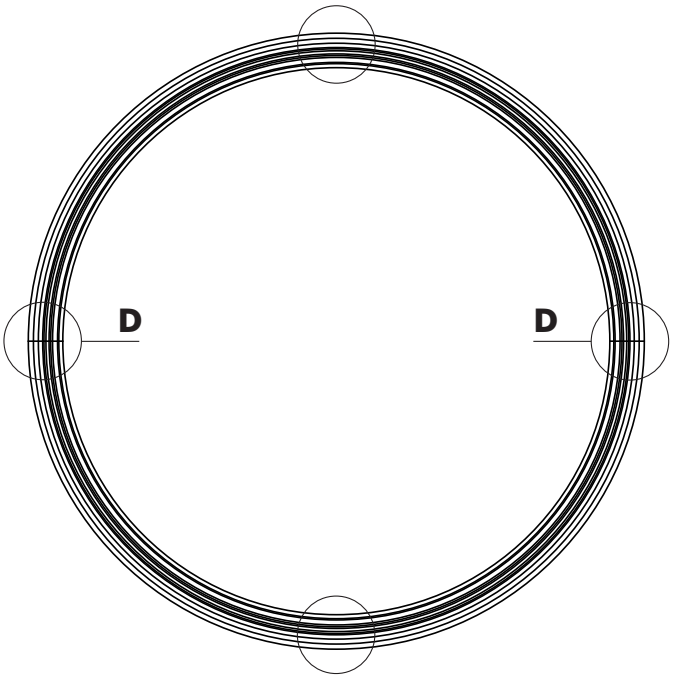
IT se si sospende un singolo profilo 094, utilizzare 3 kit di sospensione

GB if you suspend just one 094 profile, use 3 suspension kits

DE wenn ein einziges 094 Profil angehängt werden soll, muss man 3 Hängekit benutzen

FR en cas de suspension d'un unique profil 094, utiliser 3 kits de suspension.

ES si se cuelga un solo perfil 094, utilizar 3 kit de suspensión



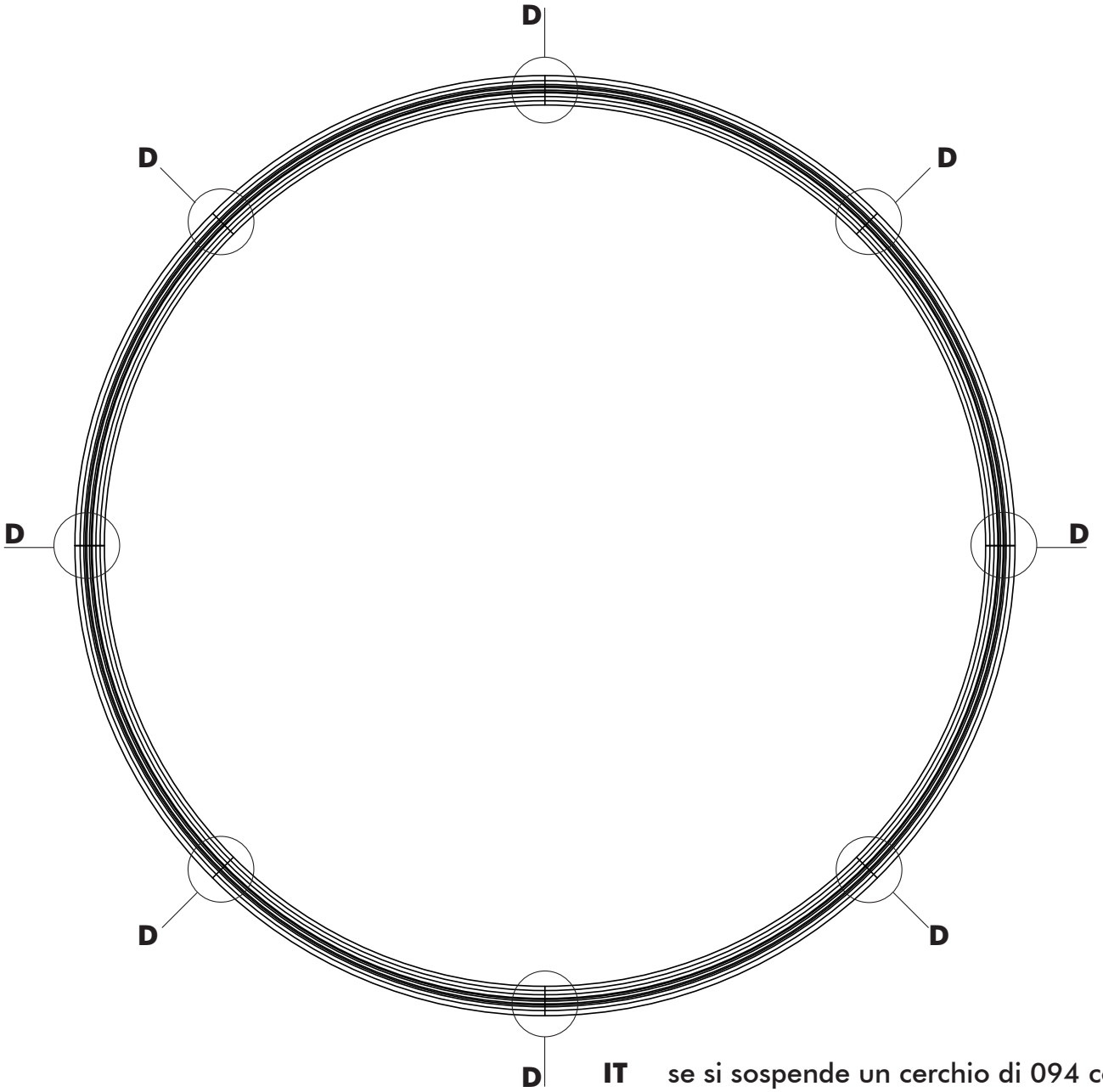
IT se si sospende un cerchio di 094 composto da due profili, utilizzare 4 kit di sospensione: 2 devono essere montati sul punto di giunzione (D) dei profili e 2 al centro dei profili stessi.

GB if you suspend a full 094 circle made of 2 profiles, use 4 suspension kits: 2 of them must be installed on the junction point (D) of the profiles and then one in the middle of each profile

DE wenn ein 094 Kreis, der aus 2 Profilen zusammengesetzt ist, angehängt werden soll, muss man 4 Hängekit benutzen: 2 müssen an die Verbindungspunkte (D) angeschlossen werden und die anderen an die Mitte jedes Profils.

FR en cas de suspension d'un cercle de 094 constitué de 2 profils, utiliser 4 kits de suspension. 2 doivent être montés sur le point de jonction (D) des profils et 2 au centre des profils.

ES si se cuelga un aro de 094 formado por dos perfiles, utilizar 4 kit de suspensión: 2 deben montarse en el punto de unión (D) de los perfiles y 2 en el centro de los perfiles.



IT se si sospende un cerchio di 094 composto da 3 o più profili, utilizzare 1 kit di sospensione per ogni giunzione (D).

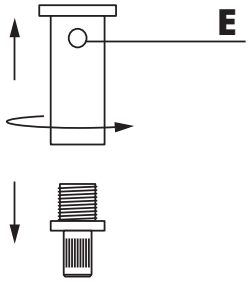
GB if you suspend a full 094 circle made of 3 or more profiles, use 1 suspension kit for each junction (D)

DE wenn ein 094 Kreis, der aus 3 oder mehr Profilen zusammengesetzt ist, angehängt werden soll, muss man 1 Hängekit für jeden Verbindungspunkt benutzen.

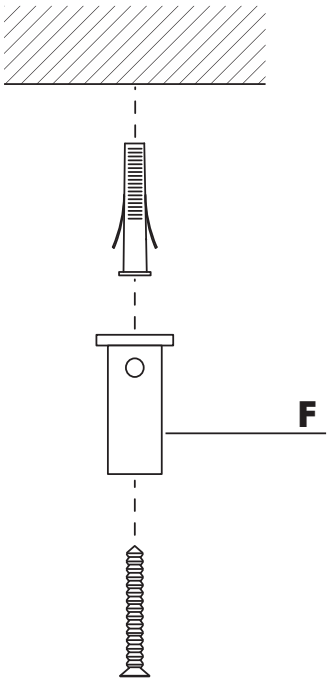
FR en cas de suspension d'un cercle de 094 constitué de 3 profils ou plus, utiliser 1 kit de suspension pour chaque jonction (D).

ES si se cuelga un aro de 094 formado por 3 o más perfiles, utilizar 1 kit de suspensión para cada unión (D).

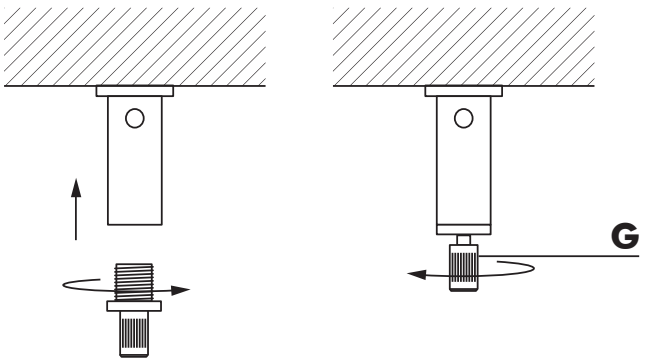
a)



b)



c)



IT Tassellare a soffitto i bloccacavi nel seguente modo:
a) separare le due parti del bloccacavo, svitando quella con il foro laterale (E) da quella sottostante;
b) fissare a soffitto i cilindretti (F) con viti e tasselli adeguati.
c) Assemblare nuovamente le due parti lasciando allentato il cilindretto (G).

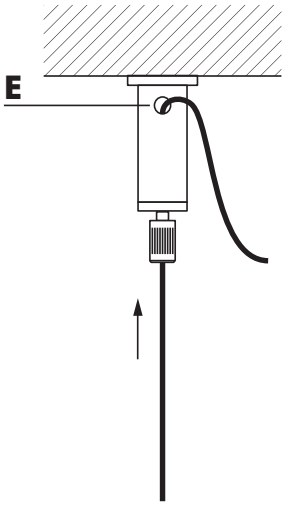
GB Fasten the lead retainer to the ceiling with anchors as follows:
a) separate the two sections of the cable retainer by unscrewing that with the side hole (E) from the one underneath;
b) fasten the 2 fixing cylinders (F) to the ceiling with suitable screws and anchors,
c) Put the two sections back together again, by leaving the cylinder (G) loose.

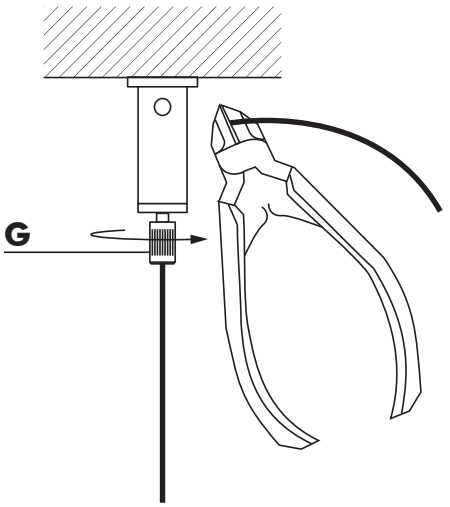
DE Die Kabelklemmen auf folgende Weise an der Decke verdübeln:
a) Die beiden Teile der Kabelklemme trennen, durch Abschrauben des Teils mit dem seitlichen Loch (E) von dem darunter liegenden Teil;
b) Die Zylinder (F) mit geeigneten Schrauben und Dübeln in einem an der Decke befestigen.
c) Die beiden Teile wieder zusammensetzen und dabei den Zylinder (G) gelockert lassen.

FR Fixer au plafond avec des chevilles les bloque-câble de la manière suivante:
a) séparer les deux parties du bloque-câble en dévissant la partie avec le trou latérale (E) de la partie située en-dessous
b) fixer au plafond les cylindres (F) avec les vis et chevilles appropriées.
c) Assembler de nouveau les deux parties en laissant le cylindre (G) desserré.

ES Fijar con tacos los prensacables en el techo de la manera siguiente:
a) Separar las dos partes de prensa-cables, desenroscando la parte con el orificio lateral (E) de la parte debajo.
b) Fijar en el techo los cilindros (F) con tornillos y tacos adecuados.
c) Volver a ensamblar las dos partes dejando aflojado el cilindro (G).

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk





IT Inserire il cavo d' acciaio nel bloccacavi facendolo uscire dai fori laterali (E) della parte superiore. Dopo di che serrare il cilindretto (G) e tranciare la parte in eccesso.

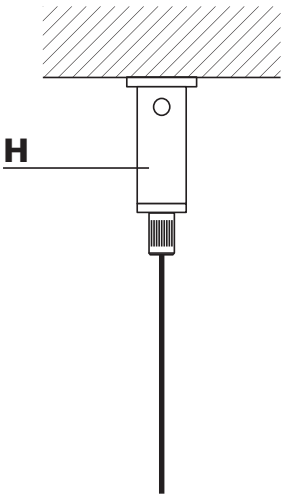
GB Insert the steel cable into the cable retainer, by letting it protrude through the side holes (E) on top. Then retighten the fixing cylinder (G) and cut the exceeding part.

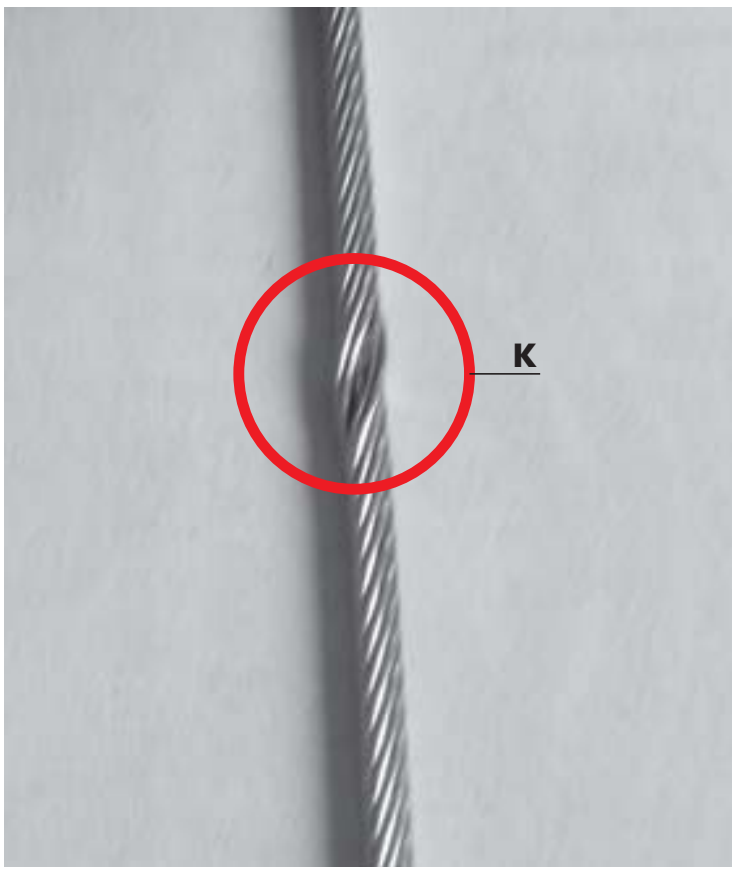
DE Das Stahlkabel in die Kabelhalterung einführen und durch die seitlichen Öffnungen (E) am Oberteil austreten lassen. Dann den Zylinder (G) anziehen und den überstehenden Teil abschneiden.

FR Introduire le câble en acier dans le bloque-câble en le faisant sortir par les trous latéraux (E) de la partie supérieure. Puis serrer le cylindre (G) et sectionner la partie qui dépasse.

ES Introducir el cable de acero en el prensacables, haciéndolo salir de los orificios laterales (E) de la parte superior. Posteriormente, apretar el cilindro (G) y cortar la parte sobrante.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk





IT ATTENZIONE: il bloccaggio del cavo di sospensione attraverso il bloccacavo (H), potrebbe deformare il cavo stesso (vedi foto), quindi se in un secondo momento si decide di abbassare la lampada, la deformazione del cavo risulterà visibile. questo non accadrà nel caso si decida di alzare la lampada, perché la porzione di cavo deformata sarà in eccesso e verrà tranciata.

GB PLEASE NOTE: securing the suspension cable with the cable-grip (H) may deform the cable (see photo), so if it is decided to lower the lamp at a later date, the deformation will be visible.
this will not happen if it is decided to raise the lamp, because the deformed section of cable will be surplus and will be cut off.

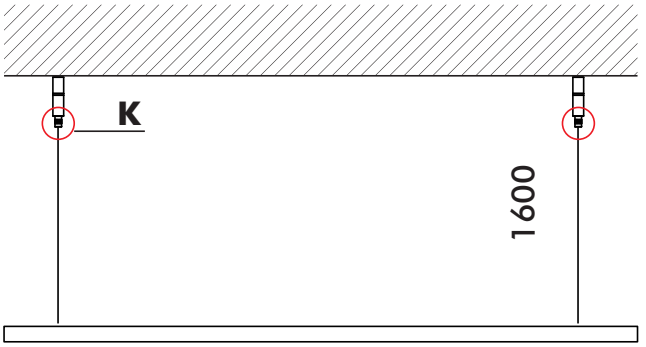
DE ACHTUNG: Beim Einspannen des Aufhängungskabels in die Kabelklemme (H) kann das Kabel verbogen werden (siehe Foto), wenn man sich also nachträglich entschließt, die Lampe weiter abzulassen, wird die Verbiegung des Kabels sichtbar.
Anders ist es, wenn man sich entschließt, die Lampe höher zu hängen, weil dann das verbogene Kabelstück überflüssig ist und abgeschnitten wird.

FR ATTENTION: le blocage du câble de suspension à l'aide du serre-câble (H) risque de déformer le câble lui-même (voir photo) ; aussi, dans le cas où l'on souhaiterait ensuite abaisser la lampe, cette déformation du câble sera visible ; ce qui n'est pas le cas si l'on rehausse la lampe puisque la portion de câble déformée devient superflue et peut être coupée.

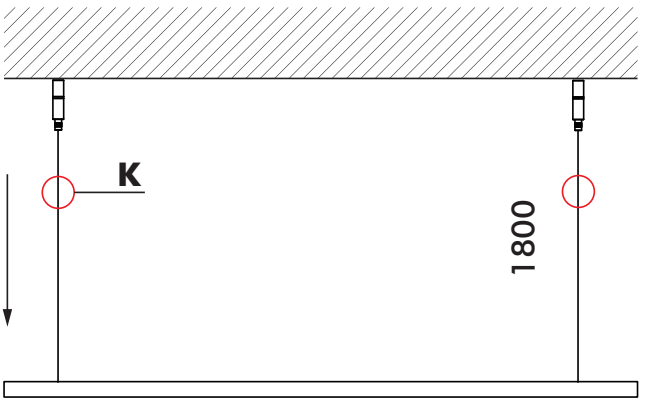
ES ATENCIÓN: al bloquear el cable de suspensión mediante el prensacables (H), el cable podría deformarse (ver foto); cuando, en un segundo momento, se decide bajar la lámpara, la deformación del cable se hace visible.
esto no ocurrirá en caso de que se decida subir la lámpara, porque la parte deformada será un sobrante de cable que se cortará.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

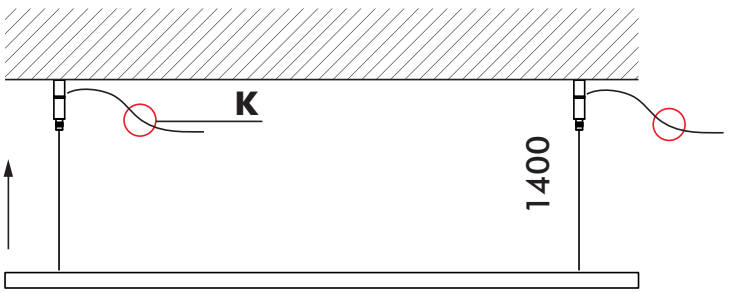
installazione lampada
lamp installation
Installation Lampe
installation lampe
instalación de la lámpara



installazione lampada in posizione più bassa
installation of lamp in a lower position
Installation Lampe in niedrigerer Position
installation lampe en position plus basse
instalación de la lámpara en posición más baja



installazione lampada in posizione più alta
installation of lamp in a higher position
Installation Lampe in höherer Position
installation lampe en position plus haute
instalación de la lámpara en posición más alta





Viabizzuno strada principale della frazione Bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantacinque. mn

Viabizzuno raccoglie attorno a sé esperienza, conoscenza e ricerca per poter meglio esprimere il proprio 'modo di fare luce'. il pensiero progettuale di Viabizzuno si identifica in una pagina bianca. due linee di prodotti complementari occupano questo spazio esplorandolo, dilatandolo: si incrociano forti della propria identità, due anime rappresentate dalle collezioni For m e Alvaline. inoltre sviluppa e realizza apparecchi di illuminazione speciali e su misura. è fondamentale che il progetto sia stimolante e che l' interlocutore sia preparato a una progettazione complessa, che richiede tempo e impegno. progettiamo la luce a 360°.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno, located in the province of ravenna, where I was born on the 21st of july 1955 at n°17, between the "casa del popolo" and the local parish church. mn

Viabizzuno channels together experience, knowledge and research to express its "way of making light" as best as possible. Viabizzuno planning concepts are exalted when posed before a blank page; two complementary product lines occupy the space by exploring it and expanding it. they entwine together without vanishing thanks to their clear-cut identity. distinct yet complementary just like the two souls represented by the two Viabizzuno collections For m and Alvaline. it designs and produces special and custom-made lighting equipment too. it is essential that the project is stimulating and that the other party is prepared for a complex design process, requiring time and commitment. we design ligh at 360°.



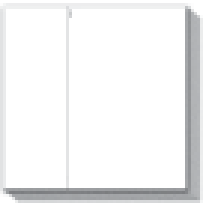


energia pulita
clean energy

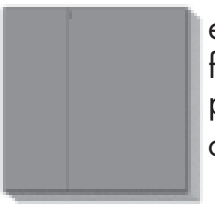
For m divide lo spazio verticalmente:
equilibrata, razionale, rigorosa.
il corpo illuminante evolve nella sua
funzione di fare luce:
il suo uso é sempre più flessibile e la sua
capacità di fondersi con l'architettura
ne fa un vero materiale da costruzione,
attraverso un design non invasivo,
non mimetico, non sfacciatamente
decorativo.
i corpi illuminanti si ritraggono nelle
pareti, a filo intonaco, a scomparsa,
nascosti alla vista lasciando piena
soggettività alla luce. il grigio dei
materiali come cemento, alluminio,
acciaio é il colore della collezione For m.

For m divides space vertically. it is
balanced, rational and rigorous. the
lighting element is an evolution in
the way that light is shed: its way of
being used becomes evermore flexible
and its capacity of blending with the
surrounding architecture makes it a true
building material, thanks to its non-
intrusive yet non-mimetic design, which
is not brazenly decorative. the recessed
lighting elements retract into the wall,
grazing against the plaster to hide away
from sight and leave the whole scene
to the light. the gray of materials like
cement, aluminium, and steel is the
colour of the For m collection.

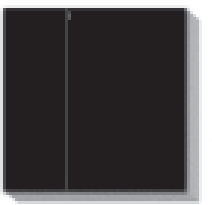
manuale For m 2007
manual For m 2007



italiano
cod.19091

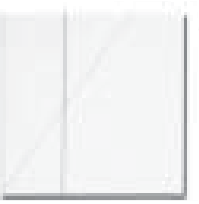


english
français
русский язык
cod.19092



english
español
deutsch
cod.19093

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours



cod. 19941



libro For m
book For m

autore mario nanni
progetto editoriale
e grafico Viabizzuno
edito da Viabizzunoeditore
seconda edizione
author mario nanni
Viabizzuno publishing
and graphics project edited
by Viabizzunoeditore
second edition
cod. 15248

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

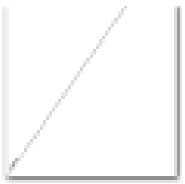
Alvaline

Alvaline attraversa lo spazio diagonalmente: dinamica, irriverente, ironica, giocosa. inizia il gesto, dove si muovono gli sguardi, dove la materia si fonde mescolandosi alla luce, si originano così colore e forma, che vivono per se stesse e per l'emozione che li circonda. il blu della notte é il suo colore.

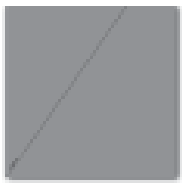
Alvaline cuts through space diagonally with dynamism, irreverence, irony and playfulness. its gesture is marked by the shifting of glances, by the blending of matter with light thus giving life to colour and form which live a life of their own with the emotions surrounding them. midnight blue is its colour.

Cirrus Lighting · 020 7193 2175 · sales@cirruslighting.co.uk · cirruslighting.co.uk

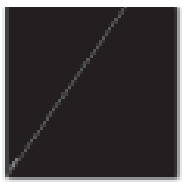
manuale Alvaline 2007
manual Alvaline 2007



italiano
cod.16162-2

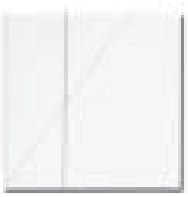


english
français
русский язык
cod.16164-2



english
español
deutsch
cod.16166-2

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours



cod. 19941

volumi Alvaline
Alvaline volumes



vol.1 ***E27***
cod.00285



vol.2 ***h2o***
cod.00283



vol.3 ***bamboo***
cod.00289



vol.4 ***alva1***
cod.00291



vol.5 ***clv1***
cod.00286



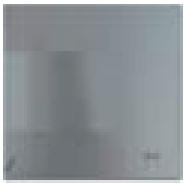
vol.6 ***biblio***
cod.00288



vol.7 ***mon amour***
cod.00282



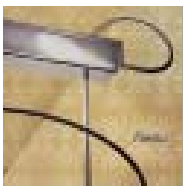
vol.8 ***emma***
cod.00287



vol.9 ***clv2***
cod.00284



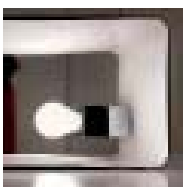
vol.10 ***tulp***
cod.00290



vol.11 ***fileau***
cod.14564



vol.13 ***UpOGalleggio***
cod.15215



vol.14 ***steelon***
cod.17904



vol.18 ***toccami***
cod.17777



vol.19 ***la DOdò***
cod.17779

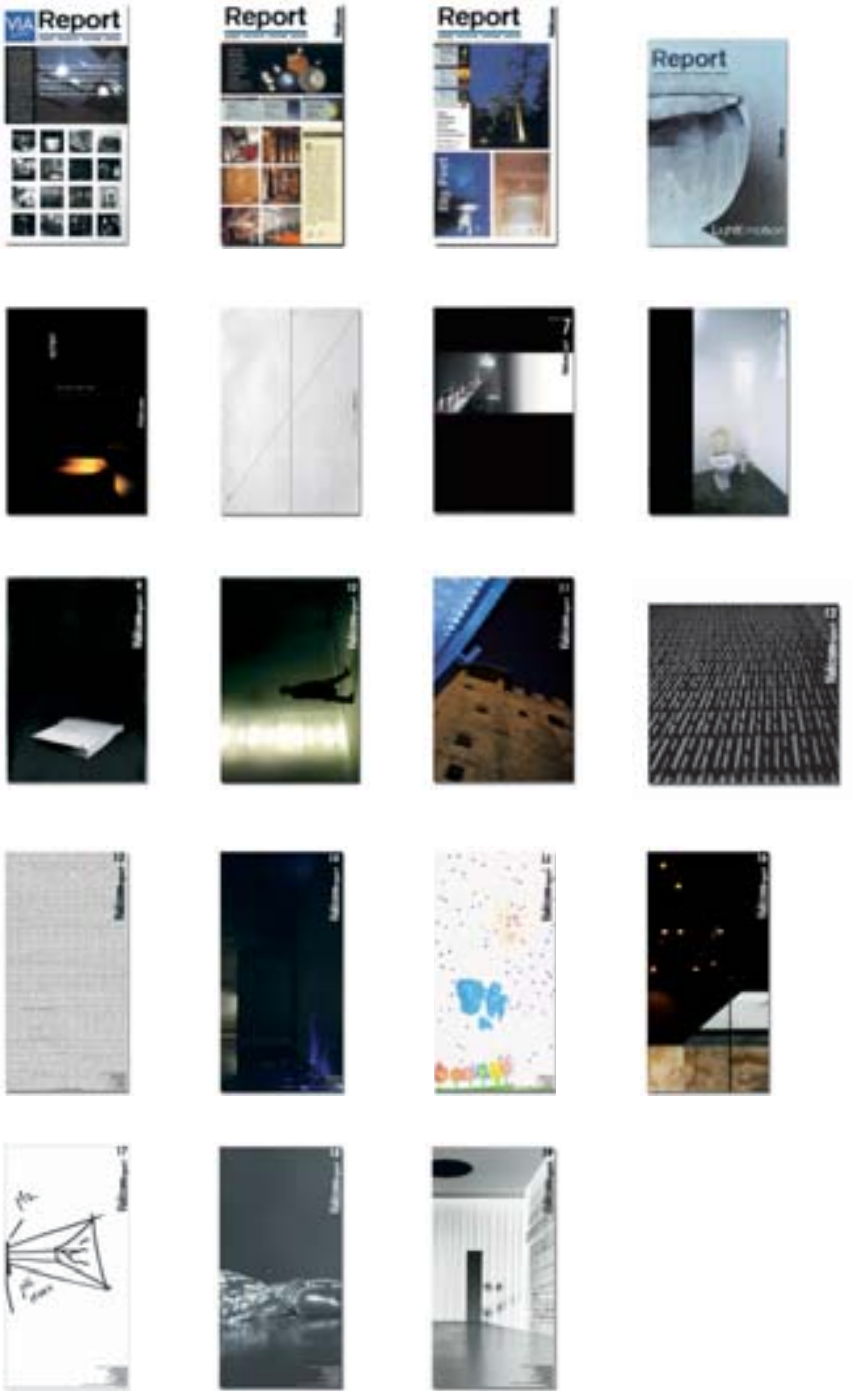


vol.20 ***plag in***
cod.17778

Viabizzunoreport: strumento per incuriosirsi, conoscere ed esplorare progetti, eventi e personaggi di luce.
per poter lavorare assieme é fondamentale che il lavoro da sviluppare sia un progetto stimolante e che il nostro interlocutore sia preparato ad una progettazione comunque complessa ed elaborata che richiede tempo ed energia.

Viabizzunoreport: a means of gaining inspiration, getting to know and exploring projects, events and personalities in the world of light.
working together requires that the project planned should be stimulating and that our partner is ready to take part in a complex and elaborate process that demands time and effort.

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175


Report
Report
Report
Report

Viabizzuno srl
10 via romagnoli
40010 bentivoglio
bologna italia
t+39 0518908011
f+390518908089
www.viabizzuno.com
viabizzuno@viabizzuno.com

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175